

Getting Yamal Onstream

Foreign Cash, Technology, Sought to Boost Gas Output

Вызов Ямала

Иностранные инвестиции и технологии как стимул газодобычи на полуострове

р. / стр. 20

НОВЫЙ УРЕНГОЙ

р. / стр. 8

Tech Trends / Новые технологии
The latest cutting-edge tech solutions
Передовые разработки и решения для отрасли
www.oilandgaseurasia.com

р. / стр. 38

TNK-BP Optimizes HR Policy

ТНК-ВР оптимизирует кадровую политику



EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

Record Numbers Attend SPE Russian Oil&Gas to Learn the Latest in Technologies

Новейшие технологии привлекли рекордное количество участников на выставку SPE

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

8

INDUSTRY UPDATE | СОБЫТИЯ ОТРАСЛИ

14

GAS PRODUCTION | ДОБЫЧА ГАЗА

The Yamal Challenge

Ямальский вызов

Yamal is a new and virtually unexplored oil and gas province. The peninsula has about 22 trillion cubic meters of gas resources, and the gas reserves in explored fields amount to 16 trillion cubic meters (35 percent of all of Russia's proven reserves); condensate reserves make up 230 million tons and oil reserves amount to 292 million tons. Eleven gas and 15 gas condensate fields have been discovered directly on Yamal peninsula.

Ямал – это новая, практически неосвоенная нефтегазовая провинция. Ресурсы газа на полуострове достигают около 22 трлн м³, а запасы уже открытых месторождений – 16 трлн м³ газа (35% всех доказанных запасов российского газа), конденсата – 230 млн т, нефти – 292 млн т. Непосредственно на полуострове Ямал и прилегающем шельфе открыто 11 газовых и 15 газоконденсатных месторождений.



20

ENERGY | ЭНЕРГИЯ

Minsk Sets Course for Energy Independence from Russia

Минск берет курс на энергетическую независимость от России

25

OFS | НЕФТЕПРОМЫСЛОВЫЙ СЕРВИС

Different Paces of After-crisis Oilfield Services Market

Рынок нефтегазового сервиса выходит из кризиса в разрозненном состоянии

30

MUD CUTTINGS | НЕФТЕШЛАМ

ROSING Assists Oil Companies in Cuttings Disposal

РОСИНГ помогает нефтяным компаниям с утилизацией нефтешламов

34

HR | КАДРЫ

TNK-BP Optimizes HR Policy

ТНК-БП оптимизирует кадровую политику

38

SHIPBUILDING | СУДОСТРОЕНИЕ

Double Acting Tanker Set for Pechora Sea Debut

The first of two new Arctic double acting shuttle tankers for the Pirazlomnoye project has entered service

Танкер двойного действия для дебюта в Печорском море

Первый из двух новых челночных танкеров в арктическом исполнении для Приразломного месторождения введен в эксплуатацию

42

MANAGEMENT | МЕНЕДЖМЕНТ

Insides of Management Systems

Why Some Management Systems Work and Others Don't?

Взгляд изнутри на системы менеджмента

Почему одни системы менеджмента работают, а другие – нет?

46

РАЗДЕЛ РЕКЛАМНЫХ СТАТЕЙ | ADVERTORIAL SECTION**POWER DISTRIBUTION | ЭЛЕКТРОРАСПРЕДЕЛЕНИЕ**

Technology for forming and construction

of a modular structure used in cells (cabinets) of a typical standard product line of standard switchgear assemblies

Технология формирования и построения

модульной структуры ячеек стандартного типа типовых электrorаспределительных устройств

50

FIRE-EXTINGUISHING SYSTEMS | СИСТЕМЫ ПОЖАРОТУШЕНИЯ

Efficient and Safe Fire Protection for Oil and Gas Facilities

Эффективная и безопасная защита нефтегазовых объектов от пожара

55

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

Halliburton	Back Cover	«Фобос»	9
INOVA	Front Inside Cover	«ВЗБТ»	8
ION	5	EADS	31, 33
TMK	7	«Подольск-цемент»	37

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEFPat Davis Szymczak
p.szczak@eurasiapress.com**MANAGING EDITOR**Bojan Šoć
me@oilandgaseurasia.com**CHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGER**Pyotr Degtyarev
design@eurasiapress.com**TECHNOLOGY EDITOR**Elena Zhuk
edit@eurasiapress.com**DIGITAL PRODUCTS DEVELOPMENT
MANAGER**Dave Kondris
dave@eurasiapress.com**SENIOR EDITOR**

Olga Hilal

COVER ILLUSTRATIONPhoto RIA NOVOSTI
Collage Pyotr Degtyarev**TRANSLATION**APRIORI Translation Agency
Elena Kamenyarch, Sergei Naraevsky**CIRCULATION AND
SUBSCRIPTIONS**Elena Luneva
subscribe@eurasiapress.com**ADVERTISING SALES / RUSSIA**Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com**ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР**Пэт Дэвис Шимчак
p.szczak@eurasiapress.com**ШЕФ-РЕДАКТОР**Боян Шоц
me@oilandgaseurasia.com**ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ**Петр Дегтярев
design@eurasiapress.com**ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО
РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ**Елена Жук
edit@eurasiapress.com**МЕНЕДЖЕР ПО РАЗВИТИЮ ЦИФРОВЫХ
ПРОДУКТОВ**Дэйв Кондрис
dave@eurasiapress.com**СТАРШИЙ РЕДАКТОР**

Ольга Хилал

ИЛЛЮСТРАЦИЯ НА ОБЛОЖКЕФото РИА НОВОСТИ
Коллаж Петр Дегтярев**ПЕРЕВОД**Агентство переводов «Априори»
Елена Каменярж, Сергей Нараевский**РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА**Елена Лунева
subscribe@eurasiapress.com**ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / РОССИЯ**Марина Алешина
Анна Бовда
sales@eurasiapress.com**U.S. SALES OFFICE**houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640**EUROPEAN SALES**Anna Bovda, Steve Langman
sales@eurasiapress.com
Tel.: +7 (495) 781 8837
Fax: +7 (495) 781 8838**ITALY SALES**Dario Mozzaglia
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578**CASPIAN SALES**Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva
media@cblnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:

**MOSCOW ADDRESS**67/1 Koptevskaya Ul., Suite 101,
Moscow, 125009, Russia.
Tel./Fax: +7 (495) 781 8837 / 781 8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distributed
at industry events worldwide. Subscriptions available
through catalogues: edition # 2 to the Rospechat catalog
for newspapers and magazines (entry # 45834), Pochta
Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry # 84552),
Rospechat NTI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000
© 2010, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.**ПОЧТОВЫЙ АДРЕС**125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1, офис 101.
Тел./факс: +7 (495) 781-88-37, 781-88-36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министер-
ством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств мас-
совых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277. Жур-
нал распространяется по подписке, а также на конференциях и
крупнейших международных мероприятиях нефтяной отрасли.
Подписку на НГЕ можно оформить через дополнение № 2
к каталогу «Газеты. Журналы» (№ 45834),
каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспечати»
(№ 84552), каталог НТИ «Роспечати» (№ 66790).
Тираж: 12 000 экз.
Отпечатано ОАО «Полиграфический комплекс «Пушкинская
площадь»
ISSN 1812-2086
© 2010, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.